

汉英最新多用词典  
英汉

张 劬 薛 苑 编  
董 梅 丁 安

中国环境科学出版社

1989年5月

## 内 容 简 介

本词典包括有：名词分类词典、动词分类词典、美国流行口语、留美常用会话、出国人员常用词语五部分，一典多用，实用方便。构成英语句子最常用的名词和动词，分类编排，查找容易，便于记忆。各种出国人员经常遇到的办理签证、旅游观光、商店购物、走亲访友、住宿用餐、乘机搭船、问事寻物等活动所需词汇和用语均分别列出，对出国人员非常有用。书末附有出国人员办理手续时所填各种表、计量单位换算表、国际时间换算表等。

本书可供出国人员、外事人员、广大科技人员以及英语爱好者学习使用。

## 汉英 英汉 最新多用词典

张 翥 薛 苑 编  
董 梅 丁 安

\*

中国环境科学出版社出版  
北京崇文区东兴隆街69号  
国防科工委印刷厂印制

新华书店首都发行所发行 各地新华书店经售

\*

1989年5月第一版 开本：787×1092 1/32

1989年5月第一次印刷 印张：17 1/4

印数：0001—20000 字数：650千字

ISBN 7-80010-408-9/Z·027

定价：8.00元

# 总 目 录

## 名词分类词典

### 目录

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. 人体.....1      | 22. 教育.....71       |
| 2. 健康.....3      | 23. 学校.....73       |
| 3. 在餐桌.....8     | 24. 宗教.....77       |
| 4. 服装.....11     | 25. 传播.....79       |
| 5. 住处.....14     | 26. 交通.....85       |
| 6. 家族.....16     | 27. 职业.....93       |
| 7. 电话与拜访.....18  | 28. 劳动.....97       |
| 8. 宴会.....22     | 29. 社会福利.....99     |
| 9. 婚礼, 丧礼.....23 | 30. 灾害.....101      |
| 10. 纪念节日.....25  | 31. 公害.....102      |
| 11. 四季.....27    | 32. 法律.....104      |
| 12. 自然科学.....30  | 33. 公共事务.....106    |
| 13. 数学.....38    | 34. 经济.....109      |
| 14. 太空科学.....44  | 35. 经营.....111      |
| 15. 技术革新.....47  | 36. 金融.....112      |
| 16. 文学.....50    | 37. 贸易.....115      |
| 17. 艺术.....54    | 38. 政治.....118      |
| 18. 音乐.....56    | 39. 政治机构.....122    |
| 19. 电影.....62    | 40. 外文.....127      |
| 20. 娱乐.....65    | 41. 军事.....129      |
| 21. 运动与比赛.....67 | 42. 写信的常识.....132   |
|                  | 43. 名片与证明书.....135  |
|                  | 44. 电报缩写一览表.....137 |
|                  | 45. 人种.....142      |
|                  | 46. 联合国.....143     |
|                  | 47. 世界地形十大.....146  |

# 动词分类词典

## 索引

- 1. 对人关系用语.....155
- 2. 对物关系用语.....163
- 3. 正的意念用语.....181
- 4. 负的意念用语.....194
- 5. 动作、自然用语.....216

## 美国流行口语

## 目录

- 一、美语与英语的差异.....228
  - 1. 第一类.....228
  - 2. 第二类.....230
  - 3. 第三类.....232
- 二、分类美语、英语对照.....234
  - 1. 学校有关用语.....234
  - 2. 时间有关用语.....238
  - 3. 购物有关用语.....240
  - 4. 交通、旅行有关用语.....243
  - 5. 旅社、餐厅有关用语.....247
  - 6. 商务有关用语.....248
  - 7. 职业名称有关用语.....251
  - 8. 家居、家庭有关用语.....254
  - 9. 报纸、杂志有关

用语.....257

10. 政治、公务有关用语.....259

11. 嗜好、娱乐、社交有关用语.....262

三、美国俗语特辑.....265

(一) 流行俚语词汇.....265

(二) 流行分类俗语.....285

1. 命令、叮咛.....285

2. 疑问.....287

3. 否定.....290

4. 假设.....292

5. 强调.....294

6. 比较.....296

7. 委婉、反问.....297

8. 比喻.....300

9. 感叹、叫唤.....301

10. 日常惯用语.....302

## 留美常用会话

## 目录

- 一、常用词汇.....308
- 二、简易会话用语.....351
- 三、应用会话语句.....388
  - 1. 坦率的表达.....388
  - 2. 人际关系的表达.....394
  - 3. 智慧的表达.....399
  - 4. 感觉的表达.....407
  - 5. 生活的表达.....413
  - 6. 社会生活.....423
  - 7. 嗜好与运动.....432
  - 8. 今日话题.....439

# 出国人员常用词语

## 目录

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 一、出国人员常用词语          | 448 |
| 1. 在机场              | 448 |
| 2. 在飞机上             | 452 |
| 3. 在海关、出入境<br>检查    | 454 |
| 4. 搭船旅行             | 456 |
| 5. 兑换外币、旅行<br>支票    | 457 |
| 6. 从机场到市内           | 458 |
| 7. 在大饭店             | 458 |
| 8. 在餐厅              | 461 |
| 9. 交通工具             | 464 |
| 10. 问路              | 468 |
| 11. 观光              | 470 |
| 12. 邮政与电话           | 473 |
| 13. 生病时             | 475 |
| 二、购物有关词语            | 477 |
| 1. 购物一般用语           | 477 |
| 2. 食品               | 479 |
| 3. 鱼与肉              | 480 |
| 4. 水果、果核、蔬菜         | 481 |
| 5. 糖果、面包类           | 483 |
| 6. 衣服               | 484 |
| 7. 杂货、帽子、化妆<br>品及其他 | 486 |
| 8. 手提包、皮制品与<br>鞋子   | 487 |
| 9. 珠宝及附属物           | 488 |
| 10. 钟表与眼镜           | 490 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 11. 花(国花、诞生<br>花)  | 491 |
| 12. 家俱及其他          | 493 |
| 13. 厨具、玻璃制品、<br>陶器 | 494 |
| 14. 书籍与文具          | 496 |
| 15. 乐器与唱片          | 497 |
| 16. 照相机与光学仪器       | 499 |
| 17. 电气制品、工具<br>五金  | 501 |
| 18. 运动用品           | 502 |
| 19. 小宠物与特产         | 505 |
| 20. 搜集、美术品         | 507 |
| 21. 钓具与游戏用品        | 508 |
| 22. 香烟、嗜好品         | 509 |
| 23. 汽车与有关用语        | 511 |
| 24. 药剂与其他          | 512 |

## 附录

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 一、出入境记录表             | 514 |
| 二、个人简历               | 516 |
| 三、申请留学生签证(F-1)       | 517 |
| 四、家庭成员表              | 520 |
| 五、留学生调查表             | 523 |
| 六、交换学者及留学生资料         | 523 |
| 七、美国签证申请表            | 526 |
| 八、中华人民共和国法定<br>计量单位  | 532 |
| 九、公制计量单位进位和<br>换算表   | 539 |
| 十、市制计量单位进位和<br>换算表   | 540 |
| 十一、英美制计量单位进<br>位和换算表 | 541 |
| 十二、国际时间换算表           | 543 |
| 十三、正常血压表             | 543 |

# 名词分类词典

## 目 录

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. 人体.....1      | 22. 教育.....71       |
| 2. 健康.....3      | 23. 学校.....73       |
| 3. 在餐桌.....8     | 24. 宗教.....77       |
| 餐桌的礼节            | 教堂的内部               |
| 4. 服装.....11     | 25. 传播.....79       |
| 5. 住处.....14     | 26. 交通.....85       |
| 美国一般的住宅          | 27. 职业.....93       |
| 6. 家族.....16     | 28. 劳动.....97       |
| 7. 电话与拜访.....18  | 29. 社会福利.....99     |
| 介绍的常识            | 30. 灾害.....101      |
| 8. 宴会.....22     | 31. 公害.....102      |
| 9. 婚礼、丧礼.....23  | 32. 法律.....104      |
| 正式的请帖            | 33. 公共事务.....106    |
| 10. 纪念节日.....25  | 34. 经济.....109      |
| 11. 四季.....27    | 35. 经营.....111      |
| 12. 自然科学.....30  | 36. 金融.....112      |
| 13. 数学.....38    | 证券市场                |
| 14. 太空科学.....44  | 37. 贸易.....115      |
| 15. 技术革新.....47  | 38. 政治.....118      |
| 16. 文学.....50    | 39. 政治机构.....122    |
| 英美著名作家及代表作       | 40. 外交.....127      |
| 17. 艺术.....54    | 41. 军事.....129      |
| 18. 音乐.....56    | 42. 写信的常识.....132   |
| 19. 电影.....62    | 43. 名片与证明书.....135  |
| 20. 娱乐.....65    | 44. 电报缩写一览表.....137 |
| 21. 运动与比赛.....67 | 45. 人种.....142      |
| 美国职业棒球队          | 46. 联合国.....143     |
| 奥运会比赛项目          | 47. 世界地形十大.....146  |

# 名词分类词典

## 1. 人 体 HUMAN BODY

| 头 Head      |                                       | 背面 Back view |                                    |
|-------------|---------------------------------------|--------------|------------------------------------|
| 发           | hair                                  | 脐            | navel                              |
| 头顶          | vertex or crown of the head           | 下臂, 肱        | forearm                            |
|             |                                       | 腹股沟          | groin                              |
| 额           | forehead                              | 发旋           | crown (of the head)                |
| 颊           | cheek                                 | 后头部          | back of the head                   |
| 口           | mouth                                 | 项(部)         | nape of the neck                   |
| 颈           | neck                                  | 背(脊)         | back                               |
| 喉(咙)        | throat (gorge of a man; Adam's apple) | 肘            | elbow                              |
| 眼           | eye                                   | 骶骨部          | loins                              |
| 耳           | ear                                   | 腰部           | loin or waist                      |
| 鼻           | nose                                  | 髀            | hip                                |
| 面           | face                                  | 臀部           | haunch or hinder parts or buttocks |
| 颏           | chin                                  | 臀, 屁股        | buttock                            |
| 胴, 躯干 Trunk |                                       | 厖            | hollow of the knee                 |
| 肩           | shoulder                              | 腓, 腿肚        | calf                               |
| 腋窝          | armpit                                | 踵, 脚跟        | heel                               |
| 胸           | chest                                 | 跖, 脚掌        | sole                               |
| 乳房          | breasts or bosom                      | 手 Hand       |                                    |
| 乳头          | nipple                                | 拇指           | thumb                              |
| 腹           | belly or abdomen                      | 食指           | forefinger or index finger         |
| 上臂, 上胳膊     | upper arm                             |              |                                    |

|        |                                                  |
|--------|--------------------------------------------------|
| 中指     | middle finger or long<br>finger or second finger |
| 无名指    | ring-finger                                      |
| 小指     | little finger                                    |
| 指甲     | nail                                             |
| 月牙儿, 健 | moon                                             |
| 康圈     |                                                  |
| 手背     | back of the hand                                 |
| 腕      | wrist                                            |
| 指掌     | finger-cushion                                   |
| 手掌     | palm of the hand or<br>thenar                    |
| 生命线    | life-line or line of life                        |
| 脉      | pulse                                            |
| 脉管     | pulse artery                                     |

## 腿 leg

|       |           |
|-------|-----------|
| 股, 大腿 | thigh     |
| 膝     | knee      |
| 胫, 小腿 | lower leg |
| 踝     | ankle     |
| 跗, 脚面 | instep    |
| 足, 脚  | foot      |

## 发音器官

### The Organs of Speech

|    |                 |
|----|-----------------|
| 鼻腔 | nasal cavity    |
| 唇  | lips            |
| 牙龈 | gum             |
| 硬腭 | hard palate     |
| 软腭 | soft palate     |
| 口腔 | mouth cavity    |
| 舌端 | blade of tongue |
| 舌前 | front of tongue |
| 舌后 | back of tongue  |
| 舌  | tongue          |

|    |              |
|----|--------------|
| 咽头 | pharynx      |
| 喉头 | larynx       |
| 声带 | vocal chords |

## 眼 Eye

|      |                    |
|------|--------------------|
| 眉(毛) | eyebrow            |
| 眼睑   | lid                |
| 眼珠   | eyeball            |
| 瞳孔   | pupil              |
| 睫毛   | eyelashes          |
| 虹膜   | iris               |
| 晶状体  | (crystalline) lens |
| 角膜   | cornea             |
| 玻璃体液 | vitreous humour    |
| 视神经  | optic nerve        |

## 牙齿 Tooth

|        |                      |
|--------|----------------------|
| 切牙, 门齿 | incisors             |
| 尖牙, 犬齿 | eyetooth or canine   |
| 磨牙, 臼齿 | back-teeth or molars |
| 暂牙, 乳齿 | milk tooth           |
| 牙冠     | crown                |
| 牙根     | root or fang         |
| 牙槽     | socket of the tooth  |
| 牙骨质, 黏 | cement               |
| 固粉     |                      |
| 牙龈     | gum (of the teeth)   |
| 牙质     | dentine              |
| 釉质     | enamel               |

## 内脏

### Viscera (Internal organs)

|    |          |
|----|----------|
| 喉  | larynx   |
| 食管 | gullet   |
| 气管 | windpipe |
| 肺  | lung     |

|       |               |      |                      |
|-------|---------------|------|----------------------|
| 膈,横隔膜 | diaphragm     | 十二指肠 | duodenum             |
| 肝脏    | liver         | 大肠   | intestine            |
| 胆囊    | gall bladder  | 小肠   | small intestine      |
| 肾脏    | kidney        | 盲肠   | caecum               |
| 脾脏    | spleen        | 结肠   | colon                |
| 心脏    | heart         | 直肠   | rectum               |
| 甲状腺   | thyroid gland | 阑尾   | (Vermiform) appendix |
| 胃     | stomach       | 膀胱   | bladder              |

## 2. 健康 HEALTH

### 疼痛 ache

在疼痛的部分加 ache [eik].

|    |             |
|----|-------------|
| 头痛 | headache    |
| 牙痛 | toothache   |
| 胃痛 | stomachache |
| 耳痛 | earache     |
| 胸痛 | heartache   |

\*heartache 除具体性的胸痛以外, 还有‘心痛’‘悲叹’等意思。  
“heartaches, sweet sixteen”

### 〔外科〕surgery

|      |                   |
|------|-------------------|
| 骨折   | fracture          |
| 脱臼   | dislocation       |
| 挫伤   | sprain            |
| 鞭打痕  | whiplash          |
| 复杂骨折 | compound fracture |
| 盲肠炎  | appendicitis      |
| 灼伤   | burn              |

### 〔内科〕internal medicine

### 呼吸器系统

<respiratory system>

|       |                |
|-------|----------------|
| 伤风    | cold           |
| 流行性感胃 | the flu        |
| 哮喘    | asthma         |
| 肺病    | consumption    |
| 结核    | tuberculosis   |
| 肋膜炎   | pleurisy       |
| 百日咳   | whooping cough |
| 支气管炎  | bronchitis     |

### 消化器系统

<digestive>

|      |                    |
|------|--------------------|
| 癌症   | carcinoma, cancer  |
| 消化不良 | indigestion        |
| 胃溃疡  | gastric ulcer      |
| 胃痉挛  | stomach convulsion |
| 胃扩大  | stomach dilatation |
| 便秘   | constipation       |
| 泻痢   | diarrhea           |

### 循环器系统

<circulation system>

|     |                     |
|-----|---------------------|
| 高血压 | high blood pressure |
| 低血压 | low blood pressure  |
| 痛风  | gout                |

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 中风    | apoplexy                |
| 心脏病   | heart disease (trouble) |
| 心脏麻痹  | cardiac paralysis       |
| 狭心症   | heart attack            |
| 败血症   | blood poisoning         |
| 脑出血   | cerebral hemorrhage     |
| 动脉硬化症 | arteriosclerosis        |
| 脚气病   | beriberi                |

### 〔眼科〕ophthalmology

|      |                               |
|------|-------------------------------|
| 沙眼   | trachoma                      |
| 结膜炎  | conjunctivitis                |
| 角膜炎  | keratitis                     |
| 角膜移植 | transplantation of the cornea |
| 色盲   | color blindness               |
| 夜盲症  | nyctalopia                    |
| 近视   | near-sighted                  |
| 远视   | far-sighted                   |
| 隐形眼镜 | contact lenses                |

### 〔泌尿器系〕urology

|     |                |
|-----|----------------|
| 肾脏病 | kidney trouble |
| 糖尿病 | diabetes       |
| 胆石  | gallstone      |
| 痔   | hemorrhoid     |

### 〔耳鼻咽喉科〕

#### otorhinolaryngology

|      |              |
|------|--------------|
| 扁桃腺炎 | tonsillitis  |
| 喉头炎  | laryngitis   |
| 中耳炎  | otitis media |

### 〔皮肤科〕dermatology

|     |        |
|-----|--------|
| 荨麻疹 | hives  |
| 湿疹  | eczema |

|      |                                 |
|------|---------------------------------|
| 面疱   | pimple                          |
| 疮, 疔 | boil                            |
| 性病   | social disease                  |
| 水虫   | athlete's foot, dermatophytosis |
| 冻疮   | chilblains, frostbite           |
| 包皮   | foreskin                        |

### 〔小儿科〕pediatrics

|      |                            |
|------|----------------------------|
| 小儿麻痹 | polio, infantile paralysis |
| 麻疹   | measles                    |
| 耳下腺炎 | mumps                      |

### 〔精神、神经科〕

#### psychiatrics

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| 神经痛   | neuralgia                        |
| 风湿自律神 | rheumatism                       |
| 经失调症  |                                  |
| 神经衰弱  | nervous breakdown                |
| 神经症   | neurosis                         |
| 歇斯的里症 | hysteria                         |
| 自闭症   | autism                           |
| 精神症   | mental disease                   |
| 精神分裂症 | split personality, schizophrenia |
| 癫痫    | epilepsy                         |
| 失眠症   | insomnia                         |

### 〔传染病〕

#### infectious diseases

|     |               |
|-----|---------------|
| 赤痢  | dysentery     |
| 肠伤寒 | typhoid fever |
| 伤寒  | typhus        |
| 霍乱  | cholera       |
| 黑死病 | pest          |

# 〔其他〕

## some other diseases

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| 原子爆炸症 | atomic disease               |
| 白血病   | leukemia                     |
| 公害病   | pollution disease            |
| 狂犬病   | hydrophobia, rabies          |
| 癩病    | leprosy                      |
| 痔疮    | hemorrhoids                  |
| 破伤风   | lock jaw                     |
| 子宫外孕  | extrauterine pregnancy       |
| 天花    | small pox                    |
| 疟疾    | malaria                      |
| 安乐死   | euthanasia;<br>mercy killing |

## 在药局 At a drugstore

|        |                                          |
|--------|------------------------------------------|
| 处方笺    | prescription                             |
| 伤风药    | cold cure                                |
| 止痛药    | painkiller; emollient;<br>anodyne        |
| 止泻剂    | binding medicine                         |
| 缓泻药    | laxative                                 |
| 安眠药    | sleeping rug                             |
| 胃肠药    | intestinal medicine                      |
| 抗生素    | antibiotic                               |
| 盘尼西林   | penicillin                               |
| 阿司匹林   | aspirin                                  |
| 眼药水    | eyedrops                                 |
| 营养剂    | eutrophic                                |
| 软膏     | ointment                                 |
| 片剂, 锭剂 | table, pill powder,<br>powdered medicine |
| 糊药, 膏药 | poultice                                 |
| 冰枕     | ice pillow                               |
| 体温计    | clinical thermometer                     |

# 绷带 橡皮膏

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 冰袋  | ice bag                              |
| 纱布  | gauze                                |
| 硼酸  | boracic acid                         |
| 发汗剂 | sweating medicine                    |
| 退烧药 | febrifuge                            |
| 脱脂棉 | absorbent cotton                     |
| 麻醉剂 | narcotic                             |
| 洗涤剂 | lotion                               |
| 消毒药 | disinfectant                         |
| 糖尿剂 | insulin                              |
| 古柯碱 | cocaine                              |
| 驱虫剂 | santonin                             |
| 链霉素 | streptomycin                         |
| 碘酒  | tinctura iodi; tincture<br>of iodine |

|     |             |
|-----|-------------|
| 荷尔蒙 | hormone     |
| 维他命 | vitamin (e) |
| 胶囊  | capsule     |
| 强壮剂 | tonic       |
| 特效药 | specific    |
| 消化剂 | peptic      |

## 在医院 At a hospital

|      |                       |
|------|-----------------------|
| 医生   | doctor                |
| 女医生  | lady doctor; doctress |
| 病患   | patient               |
| 门诊病患 | out-patient           |
| 住院病患 | in-patient            |
| 护士   | nurse                 |
| 诊病   | medical examination   |
| 脉搏   | pulse                 |
| 敲诊   | percussion            |
| 听诊器  | stethoscope           |

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 打针     | injection               |
| 注射器    | syringe                 |
| 预防注射   | preventive injection    |
| 健康诊断   | physical checkup        |
| 定期健康检查 | periodical inspection   |
| 医疗仪器   | medical instruments     |
| X 光    | X-rays, Rontgen rays    |
| 烧      | fever                   |
| 红外线    | heat ray                |
| 正常体温   | normal temperature      |
| 健康保险医师 | health insurance doctor |
| 健康保险卡  | health insurance card   |
| 解剖刀    | scalpel                 |

## 医师 Doctors

|         |                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------|
| 小儿科医师   | children's doctor (pediatrician)                        |
| 牙科医师    | dentist                                                 |
| 眼科医师    | eye doctor (oculist, ophthalmologist)                   |
| 外科医师    | surgeon                                                 |
| 内科医师    | physician, internist                                    |
| 妇科医师    | gynecologist                                            |
| 耳鼻咽喉科医师 | ear, nose and throat specialist (otorhinolaryngologist) |
| 精神病医师   | psychiatrist; mind doctor                               |
| 医学院附属医院 | teaching hospital                                       |
| 皮肤科医师   | dermatologist                                           |
| 药剂师(美)  | druggist                                                |
| 药剂师(英)  | pharmacist, chemist                                     |
| 家庭医师    | family doctor                                           |

全科医师 general practitioner

## 医院与药局

### Hospitals & Drugstores

|         |                                         |
|---------|-----------------------------------------|
| 综合医院    | polyclinic (hospital); general hospital |
| 小儿科医院   | children's hospital                     |
| 耳鼻咽喉科医院 | ear, nose and throat hospital           |
| 产科医院    | maternity hospital                      |
| 隔离医院    | isolation hospital                      |
| 精神病医院   | mental hospital                         |
| 眼科医院    | eye hospital                            |
| 传染医院    | infectious hospital                     |
| 性病医院    | lock hospital                           |
| 疗养院     | sanatorium                              |
| 药局      | drugstore (美); pharmacy (英)             |

(医院中的) dispensary  
药局

## 便利的表达

你所要的是充分的睡眠和不偏食。

All you need is enough sleep and a balanced diet.

那么,我就替你打一针维生素。

All right, I'll give you a vitamin injection into your arm.

我每年冬天都为冻疮烦恼。

I suffer from chilblains every winter.

我的姑母因癌于前个月去世。

My aunt died of cancer last month. You must accept a preventive injection against influenza tomorrow.

你气色很差。最好提早下班。

You look quite pale. Better leave office earlier than usual.

我今天不舒服。

I'm feeling low today.

昨晚没有睡好吗?

Didn't you get enough sleep last night?

说真的,我是严重的宿醉。

To tell the truth, I have a bad hang-over.

你觉得好些了吗?

(Do you) feel better?

不,我丝毫不觉得好些。

No, I don't feel better at all.

抱歉,这太糟了。

I'm sorry to hear that.

你必须一整天躺在床上。

I think you should be in bed all day.

老兄,振作点。

Shape up, friend.

你若继续不断过不规则的生活,早晚会生病的。

You'll be sick sooner or later if you continue to keep irregular hours.

托福,我的母亲完全好了。

My mother got completely well, thank you.

我有轻微感冒。

I have a slight cold.

我感觉寒气,也许感冒了。

I feel chilly, maybe I've caught cold.

我的胃很好(差)。

I have a strong (weak) stomach.

我拉肚子。

I have loose bowels.

我必须去看医生。

I must { go to the doctor.  
consult the doctor.

他开刀了。

He underwent the operation.

他接受内科的治疗。

He was internally treated.

医生是怎样诊断的?

How did the doctor diagnose your case?

我怕我哥的病状相当严重。

I'm afraid my older brother's case is very serious.

我头痛。

I have a headache.

我牙痛。

My tooth (teeth) aches.

我觉得痒。

I feel itchy.

我筋肉疼。

My muscle aches.

我耳鸣。

My ears are ringing.

我消化不良。

I have indigestion.

我想吐。

I want to vomit.

健全的头脑寓于健全的身体。

A sound mind lives in a sound body.

预防重于治疗。

Prevention is better than cure.

养身重于用药。

An ounce of prevention is worth a

pound of cure.

表示情绪时,都可用 **feel** 表达

我感觉不舒服 I feel ill.

服

我眼花 I feel dizzy.

我感觉昏眩 I feel faint.

我脾气很坏 I feel terrible.

我发热 I feel feverish.

我感觉寒气 I feel chilly.

我感觉恶心 I feel sick.

我觉得好多了。 I feel much better.

我好极了 I feel wonderful.

我健康不佳 I feel run-down.

我感觉疲劳 I'm feeling tired.

我筋疲力尽 I'm feeling exhausted.

我感觉虚弱 I'm feeling low.

### 3. 在 餐 桌 AT TABLE

#### 各国菜肴 Styles

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| 法国菜      | French-style dishes   |
| 意大利菜     | Italian-style dishes  |
| 中国菜      | Chinese-style dishes  |
| 和菜, 日本料理 | Japanese-style dishes |

#### 餐厅 restaurant

|        |                |
|--------|----------------|
| 男服务生   | waiter         |
| 女服务生   | waitress       |
| 总厨师    | chief          |
| 厨师     | cook           |
| 菜单     | menu           |
| 前菜     | hors d'oeuvres |
| 间菜     | entree         |
| 主菜     | main dish      |
| 冷菜     | cold dish      |
| 点心     | dessert        |
| 正餐, 全餐 | dinner         |
| 开胃菜    | appetizer      |

#### 食物 Food

##### 谷物类 cereals

|        |                            |
|--------|----------------------------|
| 米饭     | rice                       |
| 面包     | bread                      |
| 小麦     | wheat                      |
| 大麦     | barley                     |
| 谷类食物   | cereals                    |
| (早餐)   |                            |
| 熟的=燕麦粥 | hot cereals=oatmeal        |
| 冷的=米花片 | cold cereals = corn-flakes |

##### 肉类 meat

|     |         |
|-----|---------|
| 牛肉  | beef    |
| 猪肉  | pork    |
| 鸡肉  | chicken |
| 羊肉  | mutton  |
| 小羊肉 | lamb    |

|      |                    |
|------|--------------------|
| 火腿   | ham                |
| 熏肉   | bacon              |
| 熏香肠  | wiener (wienie)    |
| 腊肠   | sausage            |
| 奶油   | butter             |
| 乳酪   | cheese             |
| 朝鲜烤肉 | Korean Bar - B - Q |

### 青菜 vegetables

|     |          |
|-----|----------|
| 卷心菜 | cabbage  |
| 莴苣  | lettuce  |
| 菠菜  | spinach  |
| 黄瓜  | cucumber |
| 蕃茄  | tomato   |
| 洋葱  | onion    |
| 萝卜  | radish   |
| 南瓜  | pumpkin  |
| 马铃薯 | potato   |
| 芹菜  | celery   |
| 胡萝卜 | carrot   |

### 水果 fruit

|         |            |
|---------|------------|
| 苹果      | apple      |
| 桔子      | orange     |
| 密柑      | tangerine  |
| 葡萄      | grape      |
| 桃子      | peach      |
| 朱栾(葡萄柚) | grapefruit |
| 甜瓜      | melon      |
| 西瓜      | watermelon |
| 柠檬      | lemon      |
| 栗子      | chestnut   |
| 凤梨      | pineapple  |
| 香蕉      | banana     |
| 桃子      | peach      |

## 饮料 Beverages

### 无酒精饮料 soft drinks

|      |              |
|------|--------------|
| 牛奶   | milk         |
| 咖啡   | coffee       |
| 茶    | tea          |
| 红茶   | black tea    |
| 绿茶   | green tea    |
| 果汁   | juice        |
| 鲜柠檬水 | lemon squash |
| 柠檬水  | lemonade     |

### 酒精饮料

#### alcoholic drinks

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| 威士忌酒                          | whisky (or whiskey) |
| 琴酒                            | gin                 |
| 白兰地酒                          | brandy              |
| 香槟酒                           | champagne           |
| 法国白兰酒                         | cognac              |
| 鸡尾酒                           | cocktail            |
| 伏特加酒                          | vodka [v'adkə]      |
| 葡萄酒                           | wine                |
| (有红白两种,按菜肴(鱼、肉)而分。西餐的葡萄酒是附送的) |                     |
| 绍兴酒                           | Shaoxing wine       |
| 黄酒                            | yellow wine         |
| 高粱酒                           | Gaoliang spirit     |
| 五加皮酒                          | Wujiapi Liqueur     |

### 佐料与开胃食物

#### seasonings & appetizers

|     |           |
|-----|-----------|
| 盐   | salt      |
| 糖   | sugar     |
| 酱油  | soy-sauce |
| 调味汁 | sauce     |

|     |              |
|-----|--------------|
| 醋   | vinegar      |
| 咖啡粉 | curry powder |
| 胡椒  | pepper       |
| 大蒜  | garlic       |
| 辣酱油 | tabasco      |
| 辣椒  | paprika      |
| 肉桂  | cinnamon     |
| 香草  | vanilla      |
| 肉豆蔻 | nutmeg       |
| 煮菜油 | cooking oil  |
| 麻油  | sesame oil   |
| 色拉油 | salad oil    |

### 便餐 Snacks

|      |               |
|------|---------------|
| 三明治  | sandwich      |
| 热狗   | hotdog        |
| 汉堡面包 | hamburger     |
| 油炸饼  | doughnut      |
| 包子   | bun           |
| 馒头   | steamed bread |
| 春卷   | spring roll   |

### 甜点 dessert

|       |           |
|-------|-----------|
| 冰淇淋   | ice cream |
| 馅饼, 派 | pie       |
| 蛋糕    | cake      |
| 果子冻   | jelly     |
| 布丁    | pudding   |

### 餐具 Tablewares

|    |              |
|----|--------------|
| 餐桌 | dining table |
| 杯子 | cup          |
| 垫盘 | saucer       |
| 叉子 | fork         |
| 刀子 | knife        |

|      |              |
|------|--------------|
| 深盘   | dish         |
| 浅盘   | plate        |
| 银制餐具 | silverware   |
| 桌巾   | table cloth  |
| 布餐巾  | napkin       |
| 纸餐巾  | paper napkin |
| 玻璃杯  | glass        |
| 茶托   | coaster      |
| 洗手钵  | finger bowl  |

### 茶具 tea set

|       |           |
|-------|-----------|
| 六只杯子  | cup       |
| 六枚茶托  | saucer    |
| 一把茶壶  | tea-pot   |
| 一只牛奶钵 | creamers  |
| 一个糖瓶  | sugar pot |

### 餐桌的礼节

餐桌上的礼节,未必像各位所想像的繁杂枯燥,餐桌上固然有些禁忌,但是,这些无非为要促进彼此愉快进食,打发快乐的时光,所以尽是一些自然的规则。现在就介绍一般性的。

#### ◇不要发出怪异的声音

- ①勿吱吱地咀嚼东西。
- ②喝汤时不要发出声音(用汤匙舀汤时,须从前面往外舀。倾斜汤盘时,须提起你前面这一端)。
- ③不要让餐具发出当当的响声。

#### ◇刀叉依序自外边使用

不管刀叉排得有多少,都不必慌张,只要从外侧开始使用就可以了。

未必一定要严守‘右手餐刀,左手叉子’的规则。切好食物后,再用右手拿叉子吃。进食当中,餐刀和叉子须成‘八’字形,放在盘子上。若并排在右侧时,便表示已吃完那盘菜了。

### ◇一定要愉快地谈话

我国通常以‘吃饭不说话’才算礼貌,但是西餐适得其反。一边快乐谈笑一边进食才算礼貌。默默地吃,会

使场面枯燥,减少食欲。不过,可别边嚼边说话。

其他还有许多细节,但是无非都是为进食愉快而订。此外,中国人在外国常会弄错的,是把洗手钵(银制钵盛水)里的水喝掉,千万要注意。它是要让你在吃完水果后洗手用的,否则人家看到了,会瞠目结舌哩。

## 4. 服 装 DRESS

### 缝纫 Dress Making

|       |                     |
|-------|---------------------|
| 设计师   | designers           |
| 服饰设计师 | designer            |
| 时装图案师 | fashion illustrator |
| 布料设计师 | textile designer    |

### 布料 fabrics

|      |                  |
|------|------------------|
| 布店   | dry goods store  |
| 天然纤维 | natural fabric   |
| 棉    | cotton           |
| 绢    | silk             |
| 毛料   | wool             |
| 麻    | linen            |
| 混合纤维 | synthetic fabric |
| 压克力  | acryl            |
| 伸缩尼龙 | polyester        |
| 尼龙   | nylon            |
| 特多龙  | tetoron          |
| 丝织品  | fabric           |

|    |         |
|----|---------|
| 呢料 | worsted |
| 奥龙 | orlon   |
| 绢  | silk    |

### 程序 Procedure

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| 采寸   | taking one's measurements   |
| 卷尺   | tape measure                |
| 量尺寸  | sizing                      |
| 作型纸  | making a pattern            |
| 型纸   | paper pattern               |
| 牛皮纸  | brown paper, sulphite brown |
| 水洗   | watering                    |
| 裁断型纸 | cutting a pattern           |
| 剪刀   | scissors                    |
| 齿状剪刀 | pinking scissors            |
| 针    | sewing needle               |
| 线    | sewing thread               |
| 小竹板  | tracing spatula             |